

翔べ！子ども達

—はじける笑顔—

Vol. 1

NPO 法人 石狩国際交流協会 **I.I.A.**

広報誌の名付け親です！



前回の広報誌（12月号全戸配布）と‘広報いしかり’1月号で募集した“石狩国際交流協会広報誌”的名前が決定しました！名付け親になって下さったのは、市内にお勤めの『柄内 恵』さん。「誰でも知っていて覚えやすい名前だと思って応募しました。気軽に感じて国際交流が進めば、との思いを込めました」と、コメントをいただきました。皆さんも、是非気軽に読み下さいね。

♪広報誌ギャラリー



▲過去15年間に広報部会が出版してきた広報誌、全4種類45号です。そして今号からは『はーとふる』に生まれ変わりました。これからもご愛読よろしくお願いします!!

2002・6

I.I.A.

I.I.A.のホームページができました

国際交流協会Webページ開設おめでとうございます。石狩市とキャンベルリバーとの高校生交換留学事業に本校の生徒が参加させていただき、国際交流に目を向けグローバルコミュニケーション（地域国際）系列を設置しております。ご縁から、開設に当たってのお手伝いをさせていただきました。

今回はグローバルインフォメーション（情報システム）系列の生徒を中心に5月1日の開設に向けて準備してきました。第1弾は交流協会を紹介するページが作成できそうです。今後は、「情報と社会」という学校の科目で、生徒の視点から見た国際交流協会の取り組みや活動内容を紹介するWebページを随時更新していく予定です。担当する生徒は、今からどのような情報を入れようかと色々試行錯誤を繰り返しています。生徒の学習成果や学校の活動が地域に広がり、学校に目を向けていただく機会が増えたことに感謝しております。交流協会の皆さんと一緒に楽しいページ作りに努めたいと考えています。

（石狩翔陽高等学校教諭・阿部孝志）



【HPアドレス】<http://www8.ocn.ne.jp/~iia/>

『はーとふる』

発行・編集

石狩国際交流協会・広報部会

事務局

石狩国際交流協会内

〒061-3218

石狩市花畔2条1丁目9-1

北ガスプラザ2F

TEL (0133) 64-5931

FAX (0133) 64-5932

E-mail: iia@dream.ocn.ne.jp

石狩市立紅葉山小学校と姉妹校の活動を続けているアメリカ、ユタ州のルーズベルト・ミドルスクール（4年から6年の学年で構成され、生徒数約500）。その学校で体育の時間に、日本の国技である「相撲」を紹介しました。好奇心と興味とヤル気満々で瞳をキラキラ輝かせ、猪突猛進してくる子供達をちぎつては投げ？ちぎつては投げ？（ホントです！）でも筋肉痛がひどくつ

あれから一年数ヶ月が経ちました。その間、習字、版画などの作品やメールやビデオの交換など、地道な交流が続けられています。中でもお互いの学校と生徒達の様子を撮ったものは、それぞれ理解を深める意味で大変貴重であったと思います。特に、紅葉山小学校のプール学習（あちらにはあ



「相撲・命！」の腕白坊主？

りません。カメラに目一杯近づいてはじける笑顔でVサインを送る子供達に、より一層の親しみを感じたのではないか。二月、ソルトレイクで開かれた冬季オリンピックのパンフレットやガイドブックなども送られて来ていました。紅葉山小学校も今後「総合的学習」の中のひとつ柱として、この交流活動を継続していく方針であると伺っています。子供達には広く視野を外に向かって大きく大きく羽ばたいて欲しいと願っています。応援して下さいね。

は、「普通」の時、「そのありがたさ」を実感しなかつたからでしょうか？春の黄砂。えつ！雨が降って、窓が汚れると、外側の窓拭くの大変でした。今まで拭かずにして、この交流活動を継続していく方針であると伺っています。子供達には広く視野を外に向かって大きく羽ばたいて欲しいと願っています。応援して下さいね。

济んだのは、雨がきれいにしてくれてたのネ。▼オーディオが壊れました。せつかくCDをレンタルしてきたのに、春の大仕事が課せられました。春の黄砂。えつ！雨が降って、窓が汚れるのが、おかげで、「外側の窓拭く」の大変でした。今まで拭かずにして、この交流活動を継続していく方針であると伺っています。子供達には広く視野を外に向かって大きく羽ばたいて欲しいと願っています。応援して下さいね。

济んだのは、雨がきれいにしてくれてたのネ。▼オーディオが壊れました。せつかくCDをレンタルしてきたのに、春の大仕事が課せられました。春の黄砂。えつ！雨が降って、窓が汚れるのが、おかげで、「外側の窓拭く」の大変でした。今まで拭かずにして、この交流活動を継続していく方針であると伺っています。子供達には広く視野を外に向かって大きく羽ばたいて欲しいと願っています。応援して下さいね。

編集後記

ワーノ・ボシビルスク 児童画展

姉妹都市のペリジ

今年の3月13日～5月13日までの約2ヶ月間、紅葉山小学校で色とりどりの個性的な絵画が展示されました。これらの絵の画家は石狩市の姉妹都市ワニノと、ノボシビルスクの小学生たちです。全部で約250点。スペースの関係上全ては展示できませんでしたが、一つ一つ心のこもった力作に心打たれました。大橋校長先生は、「日本人の発想では想像できませんで、かく斬新な色使いですね」と、とにかく感心のご様子。今後は市内の各小学校にも順次展示し、児童の目に触れさせたいとの事。本当に芸術性豊かな作品ばかりなので、一見の価値あります。但し、残念ながら今後の学校で展示されるかは未定。



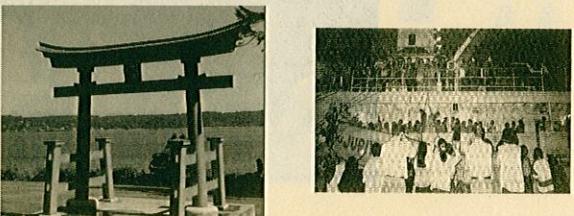
2002・6

I.I.A.

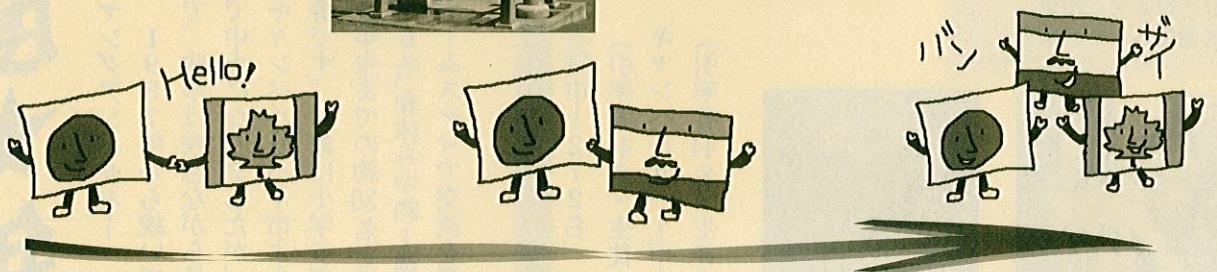
(3)

2003年はダブルでお祝い！

石狩・キャンベルリバー20周年
石狩・ワニノ10周年
姉妹都市提携記念事業



来年は石狩市が姉妹都市提携をしている「キャンベルリバー市」と20周年、「ワニノ市」とは10周年となります。今年はその準備の年として「キャンベルリバー市・ワニノ市姉妹都市提携記念事業実行委員会」が設置されます。



1983年

石狩・キャンベルリバー
姉妹都市提携

1993年

石狩・ワニノ姉
妹都市提携

2003年

石狩・キャンベルリバー20周年
石狩・ワニノ10周年

千葉新事務局長あいさつ
はじめまして！

法人会員（続き）

来年は石狩市が姉妹都市提携をしている「キャンベルリバー市」と20周年、「ワニノ市」とは10周年となります。今年はその準備の年として「キャンベルリバー市・ワニノ市姉妹都市提携記念事業実行委員会」が設置されます。記念事業を成功させるため万全を期していきたいと考えております。

（千葉 公之）

Supporters **Supporters** **Supporters** **Supporters** **Supporters** **Supporters** **Supporters**

▼振興自動車(株) ▼大栄建工(株) ▼大成口テック(株) 北海道支社 ▼大地コンサルタント(株) ▼竹花園科クリニック ▼東和コンサルタント(株) ▼日栄設備(有) ▼ニチドク事務機(株) ▼(株)日本ロシア友好議員連盟 ▼橋本電気工事(株) ▼(株)花井組 ▼花川造園(株) ▼医療法人社団恵愛会 茨戸病院 ▼原部建設(株) ▼治田電気(株) ▼ヒルズ・カンパニー(有) ▼富士屋鉄工(株) ▼(株)三津橋 ▼(株)北海道技建(株) ▼北海道日建設計 ▼北舗建設(株) ▼(株)双葉工業社 ▼舗栄建設工業(株) ▼ナト工業(株) ▼(株)本堂建設工業石狩支店 ▼(株)マルキンサトー ▼丸高建設工業(株) ▼(株)木(株) ▼(株)北海道特殊土木(株) ▼(株)三津橋 ▼(株)三ツ輪建設(株) ▼ミナト工業(株) ▼(株)三好医院 ▼ヤハタ工業(株) ▼(株)緑地建工 ▼和光設備(株) 石狩支店

（以上 敬称略）

以上 24団体・56法人

中国について勉強したよ！

（総合学習・花川小学校の場合）

最近「総合学習」という言葉をよく耳にします。昨年度は市内の多くの学校が「国際交流」をテーマに選び、当協会にもかわいがる生徒が訪ねてきました。花川小学校の5年生は、H12年姉妹都市提携した中国・彭州市を選び、情報が少ない中、懸命に取り組んだ様子を先生に伺いました。

* * *

こんにちは、石狩南高校の田島芽衣です。

前期が終わり、後期は学校で日本語の授業のティーチャーアシスタントをしています。語学やその他の文化について交互に教えあうという授業で、大変やりがいがあります。英語の授業には流石についていけませんが、裁縫やクッキングの授業では友達と仲良く過ごしています。また、ネットボールというスポーツのクラブに参加しており、5月上旬に高校トーナメントに出場する予定です。

カナダに来て8ヶ月、あっという間もない程、時間が早く流れています。今は、残り少ない留学生活をどう有意義に過ごすかを考えながら、大切に過ごしています。

石狩留学生奮闘記 in Campbell River

石狩幼稚園の木下久美子です。

早いもので8ヶ月が経ちました。先日、私は6軒目の木ストファミリーと登山に行きました。キャンベルリバーの山は本当に美しく、春の息吹を感じられると共に、帰国の時期が近づいたことを実感し、とても悲しく思いました。

英語が話せるようになった頃から友達も増え、学校では今、サイエンス、クッキング、社会などをとっています。最近は週に一度「ユースグループ」という市内の高校生が集まり、ゲームやトークをするものに参加しています。残り2ヶ月、たくさん楽しみ、色々な事を、学んでいきます。

クリス・
クリアーミティージ



ヤマンサ・スコガン



キャンベルリバー新留学生決定

毎年石狩・キャンベルリバーから選ばれた4名が、1年間互いの国に留学し、たくましく育ちます。8月出発、翌年の7月帰国（予定）ですが、一足早くカナダからの留学生が決定しました。2人の声をどうぞ！

＊ * *



中国人留学生と餃子づくりの様子

（花川小学校・
今井教諭）

活動当初、ほとんどの子供たちは、外国の文化に身近に触れた経験がなかった。そんな彼らが「総合学習」という授業の中で異國の文化に触ることで、日本との違いを見、未知な体験をして、多くのことを自力で学び取ることができたと思う。

活動当初、ほとんどの子供たちは、外国人留学生を招き、水餃子作り等を通して生の声を聞いた。そして発表会で中国の料理や遊び、劇などで成果を発表した。最後に彭州市の小学校に手紙と作品を送り、活動のまとめとした。

テーマは「国際理解」彭州と仲良くなるう1。まず2学期、彭州市について図書館、インターネット等で調べた。更に中国人留学生を招き、水餃子作り等を通して生き、未知な体験を異國の文化に触ることで、日本との違いを見、未知な体験をして、多くのことを自力で学び取ることができたと思う。

＊ * *

升旗14年歴★升旗行事アーカイバー

◎外国語教室の開講

◎高校生の交換留学事業
(P 6・7 参照)
1983年から19年間
継続しているもので、姉妹都市キャンベルリバーリー市とのシンボル的な事業のひとつです。石狩市とキャンベルリバーリー市よりそれぞれ2名ずつ高校生の受入・派遣をしています。留学生は毎年、8月中旬に出発して約1年間両市内でホームステイをしながら高校に通学します。

市とのシンボル的な事業のひとつです。石狩市とキャンベルリバーリー市よりそれぞれ2名ずつ高校生の受入・派遣をしています。留学生は毎年、8月の中旬に出発して約1年間両市内でホームステイをしながら高校に通学します。

◎ヤングアンバサダー
1987年から続いている事業で、昨年は残念ながらテロの関係で中止になりましたが、今年度は予定しています。

2年生までの約30名と引率者5名。春休み中約1週間を利用。ホームステイで交流を深めます。

2年生までの約30名と引率者5名。春休み中約1週間を利用。ホームステイで交流を深めます。

◎料理教室

本場中国の餃子やロシアのお菓子など世界の料理を楽しく作る教室です。あなたのレパートリーを増やすお手伝いをします。

市とのシンボル的な事業のひとつです。石狩市とキャンベルリバーリー市よりそれぞれ2名ずつ高校生の受入・派遣をしています。留学生は毎年、8月の中旬に出発して約1年間両市内でホームステイをしながら高校に通学します。

市とのシンボル的な事業のひとつです。石狩市とキャンベルリバーリー市よりそれぞれ2名ずつ高校生の受入・派遣をしています。留学生は毎年、8月の中旬に出発して約1年間両市内でホームステイをしながら高校に通学します。

1987年から続いている事業で、昨年は残念ながらテロの関係で中止になりましたが、今年度は予定しています。

2年生までの約30名と引率者5名。春休み中約1週間を利用。ホームステイで交流を深めます。

2年生までの約30名と引率者5名。春休み中約1週間を利用。ホームステイで交流を深めます。

◎外国語教室の開講

昨年に引き続き英語・中国語・韓国語に加えて今年度はロシア語を予定しています。

英語を話したい方におすすめ。英会話・文法を気にせず楽しく英語を話したい方におすすめ。

英語を話したい方におすすめ。英会話・文法を気にせず楽しく英語を話したい方におすすめ。

	とき	ところ	行事
4月	4/3	りんくる	「留学生に聞いちゃおう！」(セミナー)
5月	5/10~	公民館	英会話教室(全12回)
	5/25	北コミ	石狩国際交流協会理事会・総会
6月	■ ■ ■		
7月	7月上旬	公民館	ロシア語教室(全12回)
	7月上旬	公民館	英語教室(全20回)
	7月上旬		留学生ホームステイファミリー募集
	7月上旬		石狩留学生日本へ帰国
8月	8/5		キャンベルリバーリー留学生カナダへ帰国
	8月下旬	場所未定	新留学生歓迎会
9月	9月上旬	公民館	韓国語教室(全12回予定)
	9月下旬	さけまつり会場	姉妹都市中国・彭州丹城詩書画院展覧会
10月	10月上旬	公民館	中国語教室(全12回予定)
11月		場所未定	料理教室
12月	12月中旬	場所未定	クリスマスパーティ
	12月上旬		ヤングアンバサダーホームステイファミリー募集
	12/1		機関誌「はーとふる」発行(会員向け)
3月	春休み	石狩市内	ヤングアンバサダー来石歓迎会/送迎会

人材登録しませんか？

あなたの特技を活かしてみませんか？
パソコン・広告デザイン・コミュニケーションスキル・外国語などなど。国際交流の輪を広げる活動へのご参加お待ちしています。興味のある方はお気軽に事務局までお問合せください。

★★申込・問合せ★★

TEL:(0133)64-5931
FAX:(0133)64-5932
メール:iia@dream.ocn.ne.jp
HPアドレス:
<http://www8.ocn.ne.jp/~iia/>

2002・6

2002・6

I.I.A.

(4)

今月の案内

	6/1(土) レンガ倉庫	姉妹都市物産販売 ロシアのおいしいワインやジャムなど世界の味を楽しもう！
	6/1(土)	機関誌「はーとふる」発行(全戸配付)
講師: 札幌学院大学 法学部教授 鈴木敬夫氏	6/7(金) 18:00~ 北コミ	講演会 参加無料 「韓国と中国にとって人権とは何か」一緒に人権問題を考えみませんか？主催：石狩市・石狩国際交流協会後援：石狩人権啓発活動ネットワーク協議会
チケット 800円	6/29(土) 17:00~ 南コミ	ダンスパーティ開催 NPO資格取得を記念して開催します。当日はソフトドリンク・軽食をご用意。生バンド演奏で皆様をお待ちしています。

2001年までの留学生数
石狩市→35名
キャンベルリバーリー市→32名
(男10名・女22名)

2001年までの参加者人数
石狩市→272名
キャンベルリバーリー市→271名
(引率者44名・生徒277名)

2001年までの留学生数
石狩市→272名
キャンベルリバーリー市→271名
(引率者45名・生徒227名)

◎外国人と市民との交流
留学生歓迎送迎会・外人ととの交流の場やパーティーなどを企画しています。ホームページ・広報誌でご案内しますのでお見逃しなく！

◎姉妹都市提携記念事業実行委員会設立
(P 2 参照)
来年はキャンベルリバーリー市との姉妹都市提携20周年、ワニノ市との姉妹都市提携10周年を迎えます。大きな節目の年となりますので今年度はその準備年間として、実行委員会を設立します。

◎外国語の通訳・翻訳
英語・中国語・ロシア語など通訳・翻訳を承ります。(手紙・ビデオレター・パンフレット・メニューなど)相談は無料です。通訳・翻訳料については有料です。電話・FAX・E-mailなどで内容をお知らせ下さい。

◎石狩国際交流協会の情報提供(P 8 参照)
ホームページが開設しました！広報誌「はーとふる」の発行に加えてタイムリーな情報を提供していきます。ぜひアクセスしてください。

アドレス：
<http://www8.ocn.ne.jp/~iia/>